



# BEASAINDIK

ARGITARATZAILEA: BEASAINGO UDALA • LG SS-00403-2016

## Handitasun eta kantuz jositako urtemugak

Beasain celebra los 80 años de sus primeros gigantes  
y 40 del resurgir de Loinatz Abesbatza



Duela 80 urte  
iritsi ziren lehen  
erraldoiak  
Beasainera

—  
**03**



Se incorpora al  
servicio de alquiler  
un nuevo vehículo  
eléctrico con un coste  
un 50% inferior

—  
**07**



★  
Zuen  
alkatea

Leire Artola Ugalde  
BEASAINGO ALKATEA

## Elkarrekin ehundutako herria

Aurten, gure herriaren arima ukitzen duten bi urteurren borobil ekarri dizkigute gogora: Ekaitz konpartsakoek 80 urte bete direla lehen erraldoi eta buruhandiak Beasainera iritsi zirenetik, eta 40 urte dira Loinatz Abesbatzak bere ahotsa berreskuratu zuenetik. Bi efemeride hauek gure herriaren izaera boluntarioa eta gure kulturaren adibide bikaina dira. Horregatik, lerro hauen bidez, gure elkartegintza sare osoari aitortza eta esker ona adierazi nahi dizkizuet bihotzez.

Beasain bezalako udalerrietan, elkartegintza sarea ez da aisialdi-rako espazio soil bat; herri-bizitza pizturik mantentzeko, gure nortasuna sendotzeko eta gizarte-kohe-sioa bermatzeko ezinbesteko ardatza da. Auzolanaren bidez herritarren arteko sare sendoa jos-ten doa; herritik eta herriarentzat lan egiten duten pertsonen indar nekaezina.

### Un pueblo tejido en comunidad

Este año Ekaitz Konpartsa nos re-cuerda que conmemoramos los 80 años de la llegada de los primeros gigantes a Beasain y los 40 de la reactivación de Loinatz Abesbatza. Estas efemérides celebran el motor de nuestro municipio: el tejido asociativo. Las asociaciones son indispensables para mantener viva la identidad local, la cohesión social y el bienestar, uniendo a distintas generaciones frente al aislamiento.

Nuestras entidades son clave para la transmisión de la cultura y del euskera, fomentan la participación

Gure elkarteek funtsezko zutabeak bermatzen dituzte: hartu emanak eta gizarte-kohe-sioa indartzen dute, ohiturak eta euskara belau-naldiz belauardi transmititzen dituzte, parte-hartze aktiboa sustatzen dute erabakietan, eta tokiko merkataritzari eta ostalari-tzari bultzada handia ematen diote ekitaldiekin.

Garai berriek erronkak dakartzate, hala nola belaualdi-erreleboa-ren zailtasuna eta boluntarioen gainkarga. Baina zailtasunen aurrean, beasaindarrok beti jakin dugu aurrera egiten. Nire mezuak baikorra izan nahi du. Udalaren izenean eskerrik zintzoena hela-razi nahi dizuet Beasain biziagoa egiteko zuen denbora borondatez ematen duzuen guztioi. Udala beti izango duzue gertu gure elkar-te-gintza babesteko eta etorkizuneko erronkei elkarrekin aurre egiteko. Jarrai dezagun herria elkarrekin eraikitzen.

ciudadana activa e impulsan la economía y el comercio local a través de sus actividades.

A pesar de retos como la falta de relevo generacional o la sobrecarga de trabajo del voluntariado, el Ayuntamiento reitera su compromiso firme. Siempre estaremos dispuestos a colaborar con nuestras asociaciones, garantizando el apoyo institucional necesario para asegurar su continuidad. Gracias de corazón a todas las personas voluntarias por hacer de Beasain un municipio más vivo y solidario.



## Doble aniversario para los gigantes de Beasain"

*Se cumplen 80 años de las primeras figuras y 40 años de Basajaun y Mari, que recuperan su altura original de 4,40 metros*

**T**ras las recientes fiestas de Loinatz, Beasain conmemora hitos clave centrados en sus gigantes de la comparsa 'Ekaitz'. En 1946 llegaron en tren desde Barcelona las primeras figuras que representaban a los reyes. En 1986, tomaron el relevo Basajaun y Mari, figuras mitológicas creadas por Xabier Garate que, con 4,40 metros, fueron los gigantes más altos de Euskal Herria. Tras reducirse su tamaño en 2013, una restauración les ha devuelto su envergadura original este año. Para celebrarlo, el Ayuntamiento y la comparsa han organizado una presentación especial, exposiciones, una publicación histórica y un Encuentro de Gigantes del Goierri.



## Beasaingo erraldoiek urteurren bikoitza ospatzen dute aurten

03

— Beasaingo erraldoiak

*Herrira lehen bikotea iritsi zenetik 80 urte bete dira, eta Basajaun eta Mari k jatorrizko 4,40 metroko altuera berreskuratu dute euren 40. urtebetetzean.*

**P**asa berri diren Loinatz jaiek usain eta kutsu berezia izan dute aurten. Herriko kultura eta ondare biziari estuki lotuta, Ekaitz konpartsako erraldoiek protagonismo osoa bereganatu dute data borobil bi ospatzean: lehen erraldoiak herrira iritsi zireneko 80. urteurrena eta Basajaun eta Mari ezagunen sorreraren 40. urteurrena. Mugarri horiek ospatzeko, Udalak eta konpartsak ekitaldi bereziak antolatu dituzte.

Beasainek erraldoiekin duen lotura 1946an hasi zen. Urte hartan, Udalak lehen bikotea eskuratu zuen: errege-erreginak irudikatzen zituzten erraldoiak, El Viriqui, El Negro, El Abuelo edota La Bruja buruhandiekin batera. Bartzelona-ko 'El Ingenio' tailerrean kartoi eta zurez eginak, trenez iritsi ziren he-

rrira eta, ordutik, Loinatz jaietako ezinbesteko ikur bihurtu ziren.

1986an, lehen belaunaldiari erretiro merezia emanez, Irungo Xabier Garatek egindako Basajaun eta Mari ezagunak iritsi ziren, herriko mitologiarekin lotura zuzena dutenak. Jaiotzean 4,40 metroko altuera zuten (5 metrotik gora dantzari), Euskal Herriko garaienak zirelarik. Haiekin batera, Akerra, Sorgina, Mateo Txistu, Errementaria eta Zezengorria batu ziren. 2013an altuera murriztu bazitzairen ere, aurten jatorrizko neurriak eta itxura berreskuratu dituzte zaharberritze bati esker, sortu zireneko handitasun guztia kaleetan erakutsiz.

Ondarea etorkizunera begira jarritz, efemeride bikoitz hau ospatzeko egitarau oparoa antolatu

da urte osorako, Loinatz jaietatik haratago: Basajaun eta Mariren aurkezpen berezia, erakusketak, argitalpen historiko bat eta Goierri-ko Erraldoien Topaketa handia.

★ Para celebrar el aniversario se están organizando una presentación especial, exposiciones, una publicación histórica y un Encuentro de Gigantes del Goierri.



# Lau hamarkadako arnasa kantu bihurtuta

*Gure herriko soinu-banda biziak, Loinatz Abesbatzak, 40 urte bete ditu 1986an berpiztu zenetik. Lau hamarkada hauetan zehar, taldeak tradizioa eta berrikuntza maisuki uztartu ditu, Beasaingo izena eta ahotsa lau haitzara zabalduz. Urteurren borobil hau ospatzeko, "Lau hamarkada Loinatz kantuz" disko berri eta emozionala aurkeztu dute berriki San Martin elizan.*

## Sustraiak eta Berpizkundea

Loinatz Abesbatzaren jatorrizko sustraiek 1939ko abenduaren 8ra garamatzate, Pedro José Iguain maisuak Coral Loinaz sortu zuen egunera. Hasieran gizonezkoen abesbatza izan zen, baina 1946an talde misto bihurtu zen, garai hartako joera berritzaileei helduz. 1971ko etenaldiaren ostean eta hamabost urteko isilune luze baten ondoren, 1986an berpiztu zen gaur egungo Loinatz Abesbatza, Juan Alkaiaga Begiristainen babes eta ekimenez. Une horrek markatzen du gaur harrotasunez ospatzen dugun 40 urteko ibilbide oparoa.

Ospakizunen barruan, Mozarten obrekin osatutako kontzertu sinfoniko-korala eskaini du ekainaren 27an Andre Mari Zerurutuaren parrokiaren eta doako kontzertu berezia eskainiko du azaroaren 21ean La Salleko patioan (19:00etan), herriko hainbat talde eta abeslari ohirekin batera urteurrena ospatzeko.

## Lau gidari, lau aztarna musikalean

Loinatzen arrakasta eta garapena zuzendari bakoitzak utzitako aztarna profetikalean datza:

- **Xabier Sarasola Lasa (1986-2012):** Berrabiatzearen arima eta proiektuaren zutabe nagusia 26 urtez.

- **Junkal Guerrero Langara (2012-2017):** Ikuspegi garaikidea eta emakume konpositoreen presentzia indartu zituen.
- **Jon Aizpuru Mallea (2017-2023):** Euskal musikagintzako talde historikoekin, Oskarbi edo Kalakan kasu, elkarlana bultzatu zuen.
- **Aitor Garitano Agirreolea (2023tik):** Gaztetasun, indar eta dinamismo handiz egungo etapa berriari eta erronkei bide ematen diena.

★ "Disko berriak ez du kronologia huts bat jasotzen, taldearen memoria emozionala, bizitako oroitzapenak eta kideen giza-dimentsioa baizik."

## MEMORIA EMOZIONALA ETA ERREPERTORIAO

Disko berriko pieza bakoitzak taldearen mugarri historiko edo emozional bat islatzen du. Horren erakusgarri dira Xabier Sarasolaren 'Stabat Mater' hunkigarria, Javier Bustoren 'Loinatz Credo' (25. urteurrenako enkargua), edota Iker Gonzálezen 'Isildu nahi ez den hura', jada gure artean ez dauden abesbatzako kide ohien oroimenez grabatutako pieza sentikorra. Amaitzeko, 'Barre egín nahi dugu' piezak taldearen giro alaia eta sudur gorrien keinu ezaguna jasotzen ditu.

★"El nuevo álbum no es solo una cronología musical, sino el reflejo de la memoria emocional y los lazos humanos creados por el grupo."



LAU HAMARKADA  
 LOINATZ KANTUZ



Loinatz Abesbatza

AUTOR: GABON ABESTI SARIKETAN

### 1939

Coral Loinatz jatorrizko taldearen sorrera.

### 1986

Gaur egungo Loinatz Abesbatzaren berpiztea eta Xabier Sarasolaren aroaren hasiera.

### 2026ko Maiatzak 9

"Lau hamarkada Loinatz kantuz" diskoaren aurkezpen ofiziala Loinazko San Martin basilizan.

### Azken Sariak

Bigarren saria Gipuzkoako 78. Gabon Abesti Sariketan (2024) eta bi sari garrantzitsu (bigarren saria eta publikoarena) Burgoseko XXI. Antonio José lehiaketan.

## Cuatro décadas de música y emoción en Beasain

El año 2026 marca el 40º aniversario de la reactivación de Loinatz Abesbatza (1986), una de las instituciones culturales más queridas de Beasain, cuyos orígenes se remontan a la Coral Loinatz fundada por el maestro Pedro José Iguain en 1939. Tras una pausa en la década de los 70, el coro renació con fuerza en 1986 gracias al

impulso de Juan Alkaiaga y bajo la dirección de Xabier Sarasola. Para conmemorar esta gran efeméride, el coro presentó el pasado 9 de mayo en la basílica de San Martín de Loinaz su nuevo trabajo discográfico: "Lau hamarkada Loinatz kantuz", grabado junto al técnico Jean-Michel Olivares, el pianista Javier Pérez de Azpeitia y

el violinista Xabier Zeberio. Dentro de las celebraciones, ofreció un concierto sinfónico-corral con obras de Mozart el pasado 27 de junio en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, y ofrecerá un concierto gratuito el 21 de noviembre a las 19:00 en el patio de La Salle, celebrando su aniversario junto a entidades locales y ex cantantes.



## Latinoamerikan natura eta giza eskubideak defendatzearen garrantziari buruzko erakusketa

**M**ugarik Gabe gobernu kanpoko erakundeak eta Beasaingo Udal Bibliotekak antolatuta, *Bizitza Jokoan 2* erakusketa egongo da ikusgai ekainaren 29tik uztailaren 10era bitartean Udal liburutegian. Ekimen honen helburu nagusia egungo krisi klimatikoaren testuinguruan giza eskubideen eta ingurumenaren defendatzaileek Latinoamerikan pairatzen duten jazarpen eta zaugarritasun egoe- ra gordina salatzea da. Izan ere, datuek diotenez, 2024an mundu mailan eraildako 324 defendatzaileetatik % 80 Latinoamerikan zegoen.

Erakusketa hiru kasu zehatzen ikerketan oinarritzen da: El Estor (Guatemala), Guapinol (Honduras) eta Tarahumara Mendilerroa (Mexiko). Bertan, enpresek eta gobernuak eragindako eskubide urraketak biltzeaz gain, meatzaritza eta deforestazioaren aurka

komunitateek egindako borroka erakusten dira. Zoiartze Puente artistaren ilustrazioekin osatutako 8 egitura eta kubok osatzen dute erakusketa, eta herritarrek, panelak ikusteaz gain, QR kodeen bidezko bideoak eta gaiari lotutako liburu zein aldizkariak eskura izango dituzte bertan. Elankidetza eta Gipuzkoako Aldundiaren laguntzari esker burutu da ekimena.

★ La exposición muestra la vulneración de derechos y las resistencias locales ante la minería y la deforestación.

### Exposición que aborda la defensa de los derechos humanos y la naturaleza en Latinoamérica

La Biblioteca Municipal de Beasain acogerá del 29 de junio al 10 de julio la exposición *Bizitza Jokoan 2*, organizada junto a la ONG Mugarik Gabe. La muestra denuncia la persecución que sufren los activistas ambientales en Latinoamérica, región que concentró el 80% de los 324 asesinatos de defensores en el mundo en 2024. A través de tres casos de estudio en Guatemala, Honduras y México, e ilustrada por la artista Zoiartze Puente, la exposición expone la vulneración de derechos por parte de empresas y gobiernos, así como las resistencias locales frente a la minería y la deforestación. La iniciativa cuenta con el apoyo de Elankidetza y la Diputación de Gipuzkoa, e incluye paneles, vídeos mediante códigos QR y materiales bibliográficos disponibles.

# Udalak ibilgailuen alokairu zerbitzua finkatu eta merkeago bat gehitu du flotan

**M**ugikortasun jasangarriaren aldeko apustuan sakonduz, Beasaingo Udalak autoak partekatzeko zerbitzua egonkortu eta ibilgailu elektriko berri bat jarri du herritarren eskura Gernika pasealekuko aparkalekuan. Helburua herritarrei eta udal-langileei garraio publikoaren osagarri jasangarri, malgu eta ekonomiko bat eskaintzea da, herriko trantsizio energetikoa bultzatzen den bitartean.

Flotari gehitutako hirugarren auto honek bost eserleku eta 380 kilometroko autonomia ditu, ibilbide ertainak erosotasunez egiteko egokia delarik. Bere berezitasun nagusia poltsikoan du eragina: prestazio sinpleagoak dituen, bere alokairu-tarifa beste ibilgailuena baino % 50 merkeagoa da (erdi prezioan). Gainera, zerbitzua ematen duen enpresak aplikazio mugikorra osorik euskaraz eskaintzen du.

## Se añade un nuevo vehículo eléctrico un 50% más barato al servicio de alquiler

EKAINA  
2026

El Ayuntamiento de Beasain ha prorrogado por tres años el servicio de alquiler compartido de coches eléctricos en el aparcamiento de Gernika pasealekua, sumando un tercer vehículo a la flota. Tras un año piloto, la iniciativa busca ofrecer una alternativa de transporte sostenible y económica. El nuevo coche, de cinco plazas y 380 km de autonomía, destaca por tener una tarifa un 50% más barata que los anteriores, ideal para atraer a nuevos usuarios a la movilidad compartida. Además, respondiendo a las condiciones de la licitación municipal, la aplicación móvil del servicio está totalmente disponible en euskera, siendo una experiencia pionera en este sector.



## Aisialdiko begirale titulu ofiziala lortzeko ikastarorako izen-emate epea zabalik

Beasaingo Udalak haur eta gazteen aisialdirako begirale titulu ofiziala eskuratzeko ikastaroan izena emateko epea zabaldu du, Hezten elkartearekin lankidetzan. Gazteen artean euskararen erabilera sustatzea eta lan-merkatuan sartzeko aukerak erraztea helburu duen formakuntza hau urriaren 3an hasiko da eta datorren urteko maiatzaren 29an amaituko du zati teorikoa. Ikastaroak Eusko Jaurlaritzaren homologazioa du eta osorik Beasainen burutuko da, gazteek herritik mugitu gabe ikasi dezaten.

Prezioari dagokionez, kostu orokorra 505 eurokoa den arren, Beasainen errolatutako gazteek % 50eko hobari ekonomikoa izango dute, matrikula 252,5 euroan utziz.

## Abierta la inscripción para el curso oficial de monitor/a de tiempo libre

El Ayuntamiento de Beasain, junto a la asociación Hezten, ha abierto el plazo de inscripción para el curso homologado de Monitor/a de Tiempo Libre, que busca impulsar el empleo juvenil y el uso del euskera. La formación se impartirá íntegramente en el municipio a partir del 3 de octubre. Las personas empadronadas en Beasain se beneficiarán de una bonificación del 50%, pagando 252,5 euros en lugar de los 505 euros de la tarifa general.



Informazio gehiago



07

laburrak

ALEA  
#52



# igartza musika



**UZTAILETIK  
ABENDURA**

DE JULIO A DICIEMBRE

**2026**



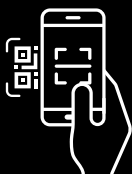
## Igartza Musika Zikloa

Nazioarteko doinuak eta  
lehen mailako taldeak gurean

Sonidos internacionales  
y grupos de primer nivel

Uztailetik abendura bitartean, gozatu kalitatezko  
musika-eskaintza eta estilo aniztasunaz Beasaingo  
gune ezberdinetan

*De julio a diciembre, disfruta de una oferta musical  
de gran calidad y diversidad de estilos en diferentes  
espacios del municipio*



📞 943 02 80 50

[igartzamusika@beasain.eus](mailto:igartzamusika@beasain.eus)

[www.beasain.eus](http://www.beasain.eus)